

Cet avis sur le site TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:497347-2017:TEXT:FR:HTML>

**Luxembourg-Luxembourg: Contrats-cadres multiples portant sur des services de traduction de l'allemand, de l'anglais, de l'espagnol et de l'italien vers le français de textes relevant du domaine juridique (LEG17-04FR) 2017/S 240-497347**

**Avis de marché**

**Services**

Directive 2014/24/UE

**Section I: Pouvoir adjudicateur**

**I.1) Nom et adresses**

Centre de traduction des organes de l'Union européenne  
Bâtiment Drosbach 12E, rue Guillaume Kroll  
Luxembourg  
L-1882  
Luxembourg  
Point(s) de contact: Ms Anne-Marie Rikkert  
Courriel: [tenders@cdt.europa.eu](mailto:tenders@cdt.europa.eu)  
Code NUTS: LU000

**Adresse(s) internet:**

Adresse principale: [www.cdt.europa.eu](http://www.cdt.europa.eu)

**I.2) Procédure conjointe**

Le marché est attribué par une centrale d'achat

**I.3) Communication**

Les documents du marché sont disponibles gratuitement en accès direct non restreint et complet, à l'adresse: [www.cdt.europa.eu](http://www.cdt.europa.eu)

Adresse à laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues le ou les point(s) de contact susmentionné(s)

Les offres ou les demandes de participation doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Centre de traduction des organes de l'Union européenne, Legal Affairs Section  
Bâtiment Drosbach, 12E, rue Guillaume Kroll  
Luxembourg  
L-1882

Luxembourg

Point(s) de contact: Ms Anne-Marie Rikkert

Courriel: [tenders@cdt.europa.eu](mailto:tenders@cdt.europa.eu)

Code NUTS: LU000

**Adresse(s) internet:**

Adresse principale: [www.cdt.europa.eu](http://www.cdt.europa.eu)

**I.4) Type de pouvoir adjudicateur**

Institution/agence européenne ou organisation internationale

**I.5) Activité principale**

Autre activité: traductions

## **Section II: Objet**

### **II.1) Étendue du marché**

#### **II.1.1) Intitulé:**

LEG17-04FR

Numéro de référence: LEG17-04FR

#### **II.1.2) Code CPV principal**

79530000

#### **II.1.3) Type de marché**

Services

#### **II.1.4) Description succincte:**

Le Centre de traduction des organes de l'Union européenne envisage de conclure des contrats-cadres multiples portant sur des services de traduction de l'allemand, de l'anglais, de l'espagnol et de l'italien vers le français de textes relevant du domaine juridique.

Ces textes sont liés aux travaux des divers organes et institutions de l'Union européenne pour lesquels le Centre de traduction fournit des services de traduction et d'autres services linguistiques.

#### **II.1.5) Valeur totale estimée**

Valeur hors TVA: 2 700 000.00 EUR

#### **II.1.6) Information sur les lots**

Ce marché est divisé en lots: oui

Il est possible de soumettre des offres pour un seul lot

### **II.2) Description**

#### **II.2.1) Intitulé:**

Lot n°: 1

#### **II.2.2) Code(s) CPV additionnel(s)**

79530000

#### **II.2.3) Lieu d'exécution**

Code NUTS: LU000

Lieu principal d'exécution:

Dans les locaux du contractant.

#### **II.2.4) Description des prestations:**

Services de traduction de l'allemand vers le français de textes relevant du domaine juridique.

#### **II.2.5) Critères d'attribution**

Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché

#### **II.2.6) Valeur estimée**

#### **II.2.7) Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**

Durée en mois: 12

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: oui

Description des modalités ou du calendrier des reconductions:

3 reconductions possibles

#### **II.2.10) Variantes**

Des variantes seront prises en considération: non

II.2.11) **Information sur les options**

Options: non

II.2.12) **Informations sur les catalogues électroniques**

II.2.13) **Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

II.2.14) **Informations complémentaires**

II.2) **Description**

II.2.1) **Intitulé:**

Lot n°: 2

II.2.2) **Code(s) CPV additionnel(s)**

79530000

II.2.3) **Lieu d'exécution**

Code NUTS: LU000

Lieu principal d'exécution:

Dans les locaux du contractant.

II.2.4) **Description des prestations:**

Services de traduction de l'anglais vers le français de textes relevant du domaine juridique.

II.2.5) **Critères d'attribution**

Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché

II.2.6) **Valeur estimée**

II.2.7) **Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**

Durée en mois: 12

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: oui

Description des modalités ou du calendrier des reconductions:

3 reconductions possibles.

II.2.10) **Variantes**

Des variantes seront prises en considération: non

II.2.11) **Information sur les options**

Options: non

II.2.12) **Informations sur les catalogues électroniques**

II.2.13) **Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

II.2.14) **Informations complémentaires**

II.2) **Description**

II.2.1) **Intitulé:**

Lot n°: 3

II.2.2) **Code(s) CPV additionnel(s)**

79530000

II.2.3) **Lieu d'exécution**

Code NUTS: LU000

Lieu principal d'exécution:  
Dans les locaux du contractant.

II.2.4) **Description des prestations:**

Services de traduction de l'espagnol vers le français de textes relevant du domaine juridique.

II.2.5) **Critères d'attribution**

Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché

II.2.6) **Valeur estimée**

II.2.7) **Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**

Durée en mois: 12

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: oui

Description des modalités ou du calendrier des reconductions:

3 reconductions possibles

II.2.10) **Variantes**

Des variantes seront prises en considération: non

II.2.11) **Information sur les options**

Options: non

II.2.12) **Informations sur les catalogues électroniques**

II.2.13) **Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

II.2.14) **Informations complémentaires**

II.2) **Description**

II.2.1) **Intitulé:**

Lot n°: 4

II.2.2) **Code(s) CPV additionnel(s)**

79530000

II.2.3) **Lieu d'exécution**

Code NUTS: LU000

Lieu principal d'exécution:

Dans les locaux du contractant.

II.2.4) **Description des prestations:**

Services de traduction de l'italien vers le français de textes relevant du domaine juridique.

II.2.5) **Critères d'attribution**

Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché

II.2.6) **Valeur estimée**

II.2.7) **Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**

Durée en mois: 12

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: oui

Description des modalités ou du calendrier des reconductions:

3 reconductions possibles

II.2.10) **Variantes**

Des variantes seront prises en considération: non

**II.2.11) Information sur les options**

Options: non

**II.2.12) Informations sur les catalogues électroniques**

**II.2.13) Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

**II.2.14) Informations complémentaires**

**Section III: Renseignements d'ordre juridique, économique, financier et technique**

**III.1) Conditions de participation**

**III.1.1) Habilitation à exercer l'activité professionnelle, y compris exigences relatives à l'inscription au registre du commerce ou de la profession**

**III.1.2) Capacité économique et financière**

Critères de sélection tels que mentionnés dans les documents de la consultation

**III.1.3) Capacité technique et professionnelle**

Critères de sélection tels que mentionnés dans les documents de la consultation

**III.1.5) Informations sur les marchés réservés**

**III.2) Conditions liées au marché**

**III.2.1) Information relative à la profession**

**III.2.2) Conditions particulières d'exécution:**

**III.2.3) Informations sur les membres du personnel responsables de l'exécution du marché**

**Section IV: Procédure**

**IV.1) Description**

**IV.1.1) Type de procédure**

Procédure ouverte

**IV.1.3) Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

Le marché implique la mise en place d'un accord-cadre

Accord-cadre avec plusieurs opérateurs

Nombre maximal envisagé de participants à l'accord-cadre: 15

Dans le cas d'accords-cadres, justification d'une durée dépassant quatre ans: Si le montant estimé en euros s'avère plus important que prévu, le pouvoir adjudicateur pourra recourir à l'option prévue à l'article 134, paragraphe 1, des règles d'application du règlement (UE, Euratom) no 966/2012 du Parlement européen et du Conseil du 25.10.2012 relatif aux règles financières applicables au budget général de l'Union et abrogeant le règlement (CE, Euratom) no 1605/2002 du Conseil.

**IV.1.4) Informations sur la réduction du nombre de solutions ou d'offres durant la négociation ou le dialogue**

**IV.1.6) Enchère électronique**

**IV.1.8) Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics: non

**IV.2) Renseignements d'ordre administratif**

**IV.2.1) Publication antérieure relative à la présente procédure**

**IV.2.2) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation**

Date: 19/01/2018

- IV.2.3) **Date d'envoi estimée des invitations à soumissionner ou à participer aux candidats sélectionnés**
- IV.2.4) **Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation:**  
Anglais, Bulgare, Danois, Allemand, Grec, Estonien, Finnois, Français, Irlandais, Croate, Hongrois, Italien, Letton, Lituanien, Maltais, Néerlandais, Polonais, Portugais, Roumain, Slovaque, Slovène, Espagnol, Suédois, Tchèque
- IV.2.6) **Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre**  
Durée en mois: 12 (à compter de la date limite de réception des offres)
- IV.2.7) **Modalités d'ouverture des offres**  
Date: 09/02/2018  
Heure locale: 10:00  
Lieu:  
Centre de traduction des organes de l'Union européenne, Drosbach Building, Meeting Room Madrid (room 3030A), 12E, rue Guillaume Kroll, L-1882 Luxembourg, Luxembourg.  
Informations sur les personnes autorisées et les modalités d'ouverture:  
1 représentant autorisé par soumissionnaire. Celui-ci devra présenter une autorisation du soumissionnaire.

#### **Section VI: Renseignements complémentaires**

- VI.1) **Renouvellement**  
Il s'agit d'un marché renouvelable: non
- VI.2) **Informations sur les échanges électroniques**
- VI.3) **Informations complémentaires:**
- VI.4) **Procédures de recours**
- VI.4.1) **Instance chargée des procédures de recours**  
Tribunal de la Cour de justice  
Boulevard Konrad Adenauer  
Luxembourg  
L-2925  
Luxembourg  
Téléphone: +352 4303-1  
Courriel: [GeneralCourt.registry@curia.europa.eu](mailto:GeneralCourt.registry@curia.europa.eu)  
Fax: +352 4303-2100  
Adresse internet:<http://curia.europa.eu>
- VI.4.2) **Organe chargé des procédures de médiation**  
Médiateur européen  
1, avenue du Président Robert Schuman  
Strasbourg  
67001 Cedex  
France  
Téléphone: +33 388172313  
Courriel: [euro-ombudsman@europarl.europa.eu](mailto:euro-ombudsman@europarl.europa.eu)  
Fax: +33 388179062  
Adresse internet:<http://www.ombudsman.europa.eu>
- VI.4.3) **Introduction de recours**
- VI.4.4) **Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Centre de traduction des organes de l'Union européenne, Legal Affairs Section  
Bâtiment Drosbach, 12 E, rue Guillaume Kroll  
Luxembourg  
L-1882  
Luxembourg  
Courriel: [tenders@cdt.europa.eu](mailto:tenders@cdt.europa.eu)  
Adresse internet: <http://www.cdt.europa.eu>

VI.5) **Date d'envoi du présent avis:**  
01/12/2017